



CITTA' DI TORINO



**MEMORANDUM DI INTESA
TRA
CITTA' DI TORINO (REPUBBLICA ITALIANA)
E
CITTA' DI YANGON (REPUBBLICA DELL'UNIONE DEL MYANMAR)**

La Città di Torino (Repubblica Italiana) e il Yangon City Development Committee (Repubblica dell'Unione del Myanmar) (di seguito indicate come "Parti"),

Riconoscendo che le Parti condividono molti interessi, e dato che desiderano costruire e promuovere un rapporto di cooperazione amichevole tra le due Città, contribuendo così ad una conoscenza reciproca tra il Governo e il Popolo italiani e birmani;

Riconoscendo il comune desiderio dei firmatari di promuovere una crescita economica sostenibile, uno sviluppo comunitario e culturale, la protezione ambientale e il rispetto della diversità;

Basandosi sul principio di uguaglianza e di reciproco vantaggio, e in accordo con la giurisdizione delle Parti e delle leggi in vigore in entrambi i Paesi, dopo essersi consultati a vicenda in maniera amichevole hanno concordato di impegnarsi per una cooperazione amichevole tra la Città di Torino, Repubblica Italiana, e la Città di Yangon, Repubblica dell'Unione del Myanmar.

Nel mettere in pratica il presente Memorandum d'Intesa (MoU) le Parti indirizzano l'impegno a:

1. promuovere progetti di cooperazione e scambi nel campo del commercio e dei servizi, del turismo, dell'informazione, dei servizi sociali, dell'ambiente in aree urbane e suburbane, dei temi della democrazia locale, della cultura e dell'arte;
2. promuovere il coordinamento delle missioni con le rispettive Città e la collaborazione con altri livelli di governo, quando opportuno;
3. incoraggiare lo scambio di visite di cortesia tra leader, funzionari, imprenditori, organizzazioni non-profit, viaggiatori e altro da entrambe le città al fine di aumentare il livello di tolleranza e la pace tra le nazioni;
4. scambiare buone pratiche, informazioni e idee che riguardino tutti gli aspetti dei servizi municipali.

Basandosi sui risultati del presente Memorandum, le Parti concorderanno le modalità in cui espandere la cooperazione in altri ambiti con il desiderio di sviluppare relazioni bilaterali complete.

Le Parti indicano il *Servizio Relazioni Internazionali* della Città di Torino e il *Settore Relazioni Pubbliche e Informazione* del Development Committee della Città di Yangon quali rispettive agenzie di contatto per la promozione di progetti di cooperazione e di coordinamento delle attività di scambio. Si impegnano a agire in accordo con le rispettive autorità diplomatiche.

Il presente Memorandum avrà validità dopo essere stato firmato. Le Parti potranno modificarlo o sospenderlo, previo accordo scritto.

Firmato a Torino il 19 Maggio 2015 in duplici copie facenti ugualmente fede, in italiano, birmano e inglese. La versione inglese prevarrà in caso di interpretazioni conflittuali fra le Parti.

In fede _____

Piero Fassino
Sindaco
Città di Torino

In fede _____

Hla Myint
Mayor
Yangon City Development Committee